



HENRY SHELBY-RIVERS

Ledbetter, Fayette County

I was talking to Lillian Dyer. [As a] matter of fact, I have a lot of pictures of old man Stuermer and the store and the interior, the whole bit. And I talked to her, and she related to me the fact that, you know, her father owned the gin and they've got a railroad track that came through. He [Mr. Shelby] worked for them for years and years and years, and he would transport cotton from Ledbetter to the La Grange. Then they shipped it to, down in Colorado, to Mexico and around the world. But Mr. Shelby could speak perfect German. And the way Miss Lillian talked about it, she was very proud of that. I mean, she, she talked about it for about 15 minutes as we continued to talk in her interview. I think she died in 2013. She was 97 or so.



Ich habe mit Lillian Dyer gesprochen. Ich habe tatsächlich eine Menge Fotos vom alten Stuermer und dem Laden und der Einrichtung, das ganze Drumherum. Ich habe mich mit ihr unterhalten, und sie erzählte mir, dass ihrem Vater die Gin gehörte und dass eine Eisenbahnstrecke hindurchführte. Er [Mr. Shelby] arbeitete jahrelang für sie und transportierte die Baumwolle von Ledbetter nach La Grange. Dann verschifften sie sie nach Colorado, Mexiko und in die ganze Welt. Aber Mr. Shelby konnte perfekt Deutsch sprechen. Und so wie Miss Lillian darüber sprach, war sie sehr stolz darauf. Ich meine, sie sprach etwa 15 Minuten lang darüber, während wir uns in ihrem Interview weiter unterhielten. Ich glaube, sie starb im Jahr 2013. Sie war 97 oder so.